



COMMUNE DE COURTEPIN
GEMEINDE COURTEPIN

CONVOCATION - EINBERUFUNG

Mesdames, Messieurs,
Sehr geehrte Damen und Herren,

Nous avons le plaisir de vous convoquer à la séance du Conseil général le 15 décembre 2021 à 19h30 à la salle de spectacle de Festisport.

Wir laden Sie herzlich zu der Sitzung des Generalrates ein, welche am 15. Dezember 2021 um 19.30 Uhr, im Saal Festisport Courtepin, stattfinden wird.

Ordre du jour / *Traktandenliste* :

1. Appel nominal / *Namentlicher Appel*
2. Approbation de l'ordre du jour/ *Genehmigung der Traktandenliste*
3. Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 6 octobre 2021/ *Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 6. Oktober 2021*
4. Budget 2022 / *Voranschlag 2022*
 - 4.1. Budget ordinaire / *Ordentlicher Voranschlag*
 - 4.2. Budget des investissements et financements / *Investitionsvoranschlag und Finanzierung*
 - 4.2.1. Evacuation des eaux claires des bassins de rétention en amont de l'école de Courtepin – Mise en séparatif des collecteurs des bâtiments existants de l'école / *Ableitung der Sauberabwässer der Rückhaltebecken oberhalb der Schule von Courtepin – Realisierung des Trennsystems der Kanalisation der bestehenden Gebäude der Schule*
 - 4.2.2. Edilité - Remplacement d'un tracteur Hürlimann / *Ersatz eines Traktors Hürlimann*
 - 4.2.3. Edilité – Achat d'une épaveuse / *Kauf eines Böschungsmähers*
 - 4.2.4. Réseau Santé du Lac – Participation à la réfection des homes pour personnes âgées / *Beteiligung an der Renovation der Pflegeheime*
 - 4.3. Rapport de la Commission financière / *Bericht der Finanzkommission*
 - 4.4. Approbation des budgets / *Genehmigung des Voranschlags*
5. Présentation du règlement des finances / *Vorstellung des Finanzreglements*
6. Révision totale des statuts de l'Association des communes des Services sociaux Lac / *Totalrevision der Statuten des Gemeindeverbands Soziale Dienste See*
7. Révision totale des statuts du Réseau Santé du Lac / *Totalrevision der Statuten des Gesundheitsnetzes See*
8. Informations du Bureau du Conseil général / *Informationen des Generalratsbüro*
9. Informations du Conseil communal / *Informationen des Gemeinderates*
10. Divers / *Diverses*

La Présidente / *Die Präsidentin*

La Secrétaire / *Die Sekretärin*

Sonja Walter

Joëlle Martinucci